

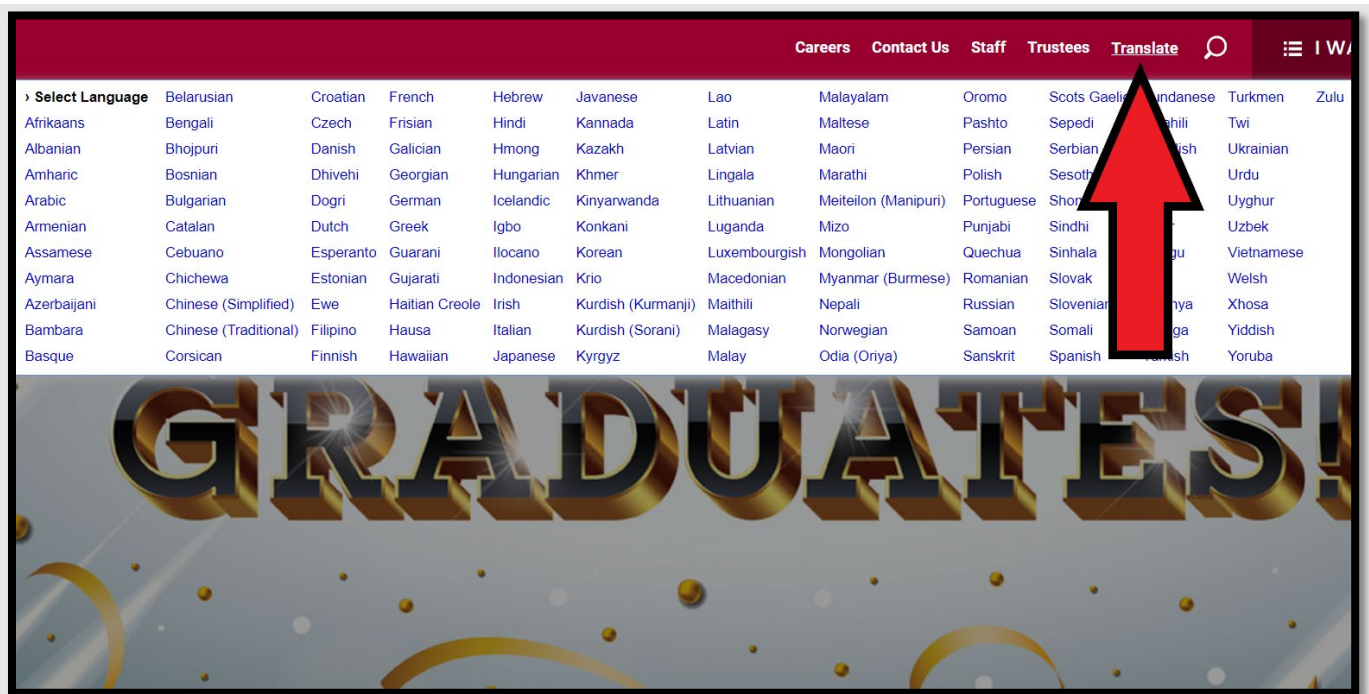
## اطلاعات بازگشت به مدرسه برای خانواده‌ها

به سال تحصیلی جدید در هیئت مدارس منطقه دورهام (DDSB) خوش آمدید. این فهرستی است از جاهایی که می‌توانید در آنها اطلاعات مهمی را درباره [ddsb.ca](http://ddsb.ca)، منابع مفید، و نکات کلی برای آماده کردن خودتان برای بازگشت به مدرسه پیدا کنید.

### نحوه استفاده از گوگل ترنسلیت در وب سایت DDSB

از طریق گوگل ترنسلیت، می‌توان وب سایت DDSB را به راحتی به بسیاری از زبانهای مختلف ترجمه کرد. گزینه **Translate** یا **Select Language** را می‌توانید در هر صفحه از وبسایت DDSB در بنر بالای صفحه در کنار علامت ذره بین یا گزینه جستجو پیدا کنید.

1. در کامپیوتر یا لپ‌تاپ به صفحه [ddsb.ca](http://ddsb.ca) بروید.
2. بر روی دکمه **Translate** یا **Select Language** در بنر بالای صفحه وبسایت کلیک کنید. **Translate** در وب سایت اصلی DDSB و **Select Language** در صفحات وبسایت مدرسه ظاهر می‌شود.
3. زبان مورد نظر خود را از لیست انتخاب کنید.



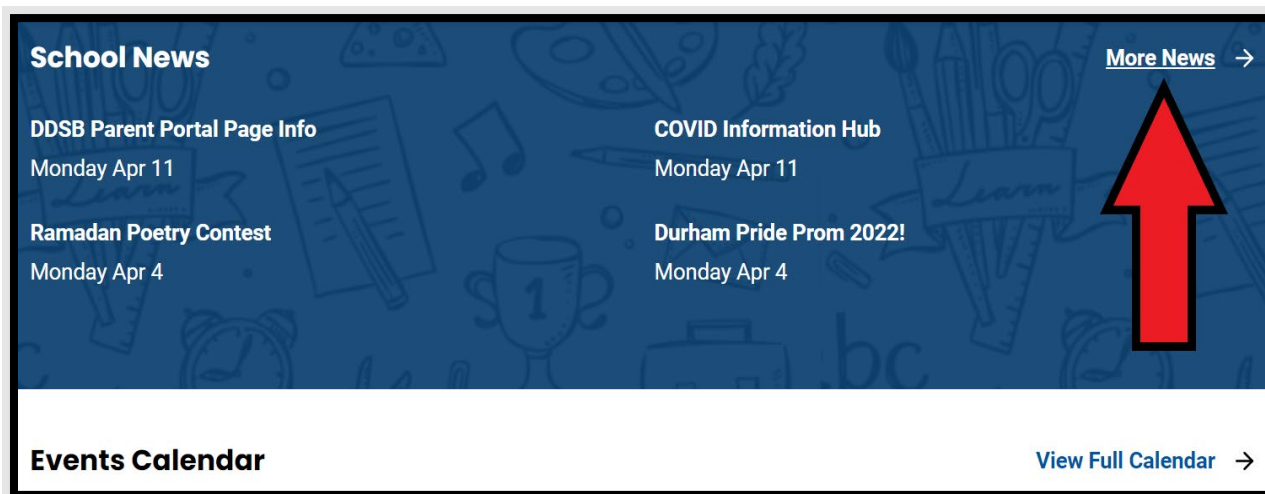
The screenshot shows the top navigation bar of the DDSB website. The 'Translate' link is highlighted in white on a dark red background. A large red arrow points to this link. Below the navigation bar is a grid of language options under the heading 'Select Language'. The grid lists various languages such as Belarusian, Croatian, French, Hebrew, Javanese, Lao, Malayalam, Oromo, Scots Gaelic, Indonesian, Turkmen, and Zulu. Below the grid is a large banner with the word 'GRADUATES!' in gold, 3D-style letters.

Select Language	Belarusian	Croatian	French	Hebrew	Javanese	Lao	Malayalam	Oromo	Scots Gaelic	Indonesian	Turkmen	Zulu
Afrikaans	Bengali	Czech	Frisian	Hindi	Kannada	Latin	Maltese	Pashto	Sepedi	Shilluk	Twi	
Albanian	Bhojpuri	Danish	Galician	Hmong	Kazakh	Latvian	Maori	Persian	Serbian	Urdu	Ukrainian	
Amharic	Bosnian	Dhivehi	Georgian	Hungarian	Khmer	Lingala	Marathi	Polish	Sesotho	Urdu		
Arabic	Bulgarian	Dogri	German	Icelandic	Kinyanwanda	Lithuanian	Meiteilon (Manipuri)	Portuguese	Shor	Uyghur		
Armenian	Catalan	Dutch	Greek	Igbo	Konkani	Luganda	Mizo	Punjabi	Sindhi	Uzbek		
Assamese	Cebuano	Esperanto	Guarani	Ilocano	Korean	Luxembourgish	Mongolian	Quechua	Sinhala	Vietnamese		
Aymara	Chichewa	Estonian	Gujarati	Indonesian	Krio	Macedonian	Myanmar (Burmese)	Romanian	Slovak	Welsh		
Azerbaijani	Chinese (Simplified)	Ewe	Haitian Creole	Irish	Kurdish (Kurmanji)	Maithili	Nepali	Russian	Slovenian	Xhosa		
Bambara	Chinese (Traditional)	Filipino	Hausa	Italian	Kurdish (Sorani)	Malagasy	Norwegian	Samoan	Somali	Yiddish		
Basque	Corsican	Finnish	Hawaiian	Japanese	Kyrgyz	Malay	Odia (Oriya)	Sanskrit	Spanish	Yoruba		

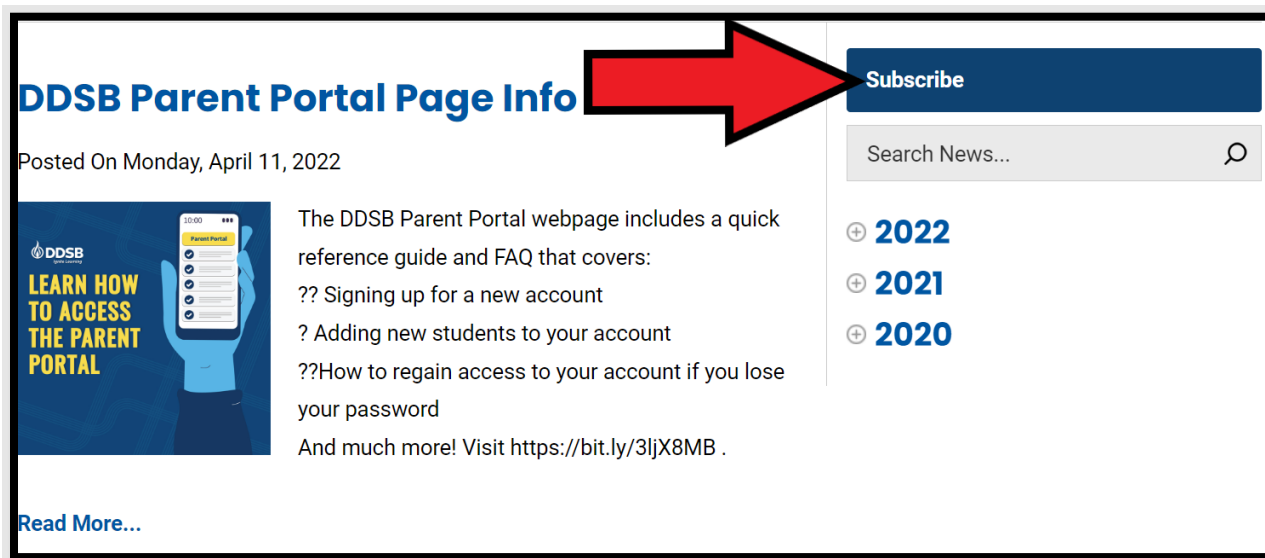
## برای دریافت اخبار از مدرسه فرزندتان مشترک شوید

در اینجا مراحلی که لازم است خانواده‌ها طی کنند تا اخباری مانند خبرنامه مدرسه را به طور مستقیم از مدرسه فرزندشان دریافت کنند، آمده است:

1. در صفحه اصلی هر مدرسه، روی **More News** در بخش اخبار مدرسه کلیک کنید.



2. روی دکمه **Subscribe** کلیک کنید.



3. تمام گزینه های مربوط به مواردی که مایلید در آن مشترک شوید را در وبسایت مدرسه تیک بزنید. اگر فقط اخبار مدرسه (خبرنامه) را می خواهید، فقط اخبار مدرسه را تیک بزنید.

پس از تکمیل، وبسایت مدرسه، به هنگام انتشار اخبار، ایمیلی را برای همه مشترکین ارسال خواهد کرد. برای راهنمایی بیشتر، لطفا با کارکنان مدرسه خود تماس بگیرید.

## بازگشت به صفحه وبسایت مدرسه و سؤالات متداول

[صفحه وب بازگشت به مدرسه](#) ما قبل از شروع هر سال تحصیلی به روزرسانی می‌شود و شامل اطلاعاتی درباره اینکه یک روز در مدرسه چگونه می‌گذرد، سلامت و ایمنی در مدارس، شیوه‌نامه‌های کووید-19 و سؤالات متداول است.

## تقویم‌های سال تحصیلی

می‌توانید تقویم‌های سال تحصیلی برای دوره‌های عادی ابتدایی، اصلاح‌شده ابتدایی، عادی متوسطه و اصلاح‌شده متوسطه و همچنین خلاصه‌ای از تعطیلات رسمی برنامه‌ریزی‌شده و روزهای P.A. (فعالیت‌های حرفه‌ای) را در [وبسایت DDSB](#) مشاهده کنید.

## بخش والدین

بخش والدین برای همه والدین و سرپرستان در هیئت مدارس منطقه دورهام (DDSB) در دسترس است. از طریق این بخش، شما می‌توانید تکالیف منزل، تاریخچه حضور و نمرات فرزندتان را مشاهده کنید. شما همچنین می‌توانید حساب‌های SchoolCash Online و SchoolMessenger را از طریق این بخش راه‌اندازی نمایید. برای اطلاعات بیشتر و مشاهده سؤالات متداول، به [صفحه وب بخش والدین مراجعه کنید](#).

## امنیت رفت و آمد

[امنیت رفت و آمد](#) در هیئت مدارس منطقه دورهام همه مدارس را ملزم می‌کند که یک آیین‌نامه برای امنیت رفت و آمد داشته باشند. در این آیین‌نامه آمده است که مدیران مدارس باید:

- بررسی کنند که هر یک از کودکان به مدرسه برسند.
- در مورد هر گونه عدم رسیدن غیرقابل توضیح به مدرسه با مراقبان تماس بگیرند.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره آیین‌نامه امنیت رفت و آمد مدرسه خود، لطفاً با دفتر مدرسه خود تماس بگیرید. اطلاعات تماس مدارس در [فهرست راهنمای مدارس](#) درج شده است.

## گزارش غیبت

هیئت مدارس منطقه دورهام از خدمت آنلاین SchoolMessenger برای گزارش غیبت دانش‌آموزان استفاده می‌کند. می‌توانید غیبت فرزندتان را از طرق زیر گزارش کنید:

- تماس با شماره 18443502646
- به وسیله اپلیکیشن [SchoolMessenger app](#) به صورت آنلاین یا از طریق گوشی هوشمند خود

اگر حساب SchoolMessenger ندارید و مایل به ایجاد آن هستید، مراحل زیر را دنبال کنید:

1. به وبسایت [SchoolMessenger website](#) بروید.
2. از همان آدرس ایمیلی که در نزد ما ثبت است، استفاده کنید (همان آدرس ایمیلی که برای حساب بخش والدین استفاده کردید).
3. یک رمز عبور انتخاب کنید.
4. ایمیلتان را چک کنید و حساب خود را تأیید نمایید.

اطلاعات ورود به سیستم خود را با فرزندانتان به اشتراک نذارید و از اطلاعات خود محافظت کنید. اگر بیش از یک فرزند را از طریق نرم‌افزار ثبت‌نام کرده‌اید، از لیست گزینه‌ها برای انتخاب هر یک از فرزندانتان استفاده کنید. این لیست در

بالای صفحه قرار دارد (بالا سمت چپ در نرم افزار موبایل). اگر نمی‌خواهید یک حساب آنلاین ایجاد کنید، می‌توانید برای گزارش غیبت فرزندتان با شماره 18443502646 تماس بگیرید.

## سیستم SchoolCash Online

SchoolCash Online سیستمی است که توسط DDSB برای مدیریت مبالغ جمع‌آوری شده برای فعالیت‌های فوق برنامه در کلیه مدارس استفاده می‌شود. این یک روش ساده و ایمن برای پرداخت هزینه‌های مدرسه فرزند شما است. والدین/سرپرستان می‌توانند از طریق [صفحه وب ثبت نام کاربر SchoolCash](#) برای حساب کاربری ثبت نام کنند. بعد از راه‌اندازی حساب، می‌توان از طریق بخش والدین به SchoolCash دسترسی پیدا کرد. برای کسب راهنمایی در مورد دستورالعمل‌های ورود به سیستم، پرداخت‌ها، اعلان‌های ایمیلی، یا فرآیندهای امنیتی، لطفاً به [میز راهنمای آنلاین SchoolCash](#) مراجعه کنید یا با شماره 18669611803 تماس بگیرید.

## آموزش دیجیتال و پشتیبانی از دستگاه

دانش‌آموزان کلاس‌های 7 تا 12 که دارای Chromebook می‌باشند و آن‌هایی که از طریق DDSB@Home آموزش می‌بینند، می‌توانند از طریق [صفحه وب آموزش دیجیتال و پشتیبانی از دستگاه](#) ما به پشتیبانی دسترسی پیدا کنند. این صفحه شامل اطلاعاتی درباره عیب‌یابی، سوالات متداول، ایمنی آنلاین و نحوه مراقبت از دستگاه Chromebook شما می‌باشد.

## منابع بهداشت روان و بهزیستی

اگر دانش‌آموزان با اضطراب، افسردگی یا هر مشکل روانی دیگری دست و پنجه نرم می‌کنند، ما آنها را تشویق می‌کنیم تا با شخصی در مدرسه خود تماس بگیرند. یک مشاور یا معلم راهنما می‌تواند کمک کند. علاوه بر این، وبسایت DDSB منابع بهزیستی را برای دانش‌آموزان، والدین/سرپرستان و کارکنان در [صفحه وب بهزیستی و بهداشت روان](#) ارائه می‌دهد.

ما همچنین دارای تیمی از متخصصان می‌باشیم که برای کمک در دسترسند، این تیم شامل مددکاران اجتماعی، روانشناسان، و همکاران روانشناختی، همراه با پرستاران بهداشت روانی و اعتیاد، و کارکنان روان درمان محلی می‌باشد. اگر علاقه‌مند به صحبت با یکی از مددکاران بهداشت روان هستید، لطفاً از [فرم پشتیبانی بهداشت روان](#) استفاده کنید تا اطلاعات تماس خود را در اختیار ما بگذارید، و یکی از اعضای تیم در اسرع وقت با شما تماس خواهد گرفت. **لطفاً توجه داشته باشید: این یک سرویس بحران نیست. اگر مورد اورژانسی است، لطفاً با 911 تماس بگیرید.**

## ثبت نام در کودکستان

هیئت مدارس منطقه دورهام (DDSB) همه دانش‌آموزان جدیدی را که وارد کودکستان می‌شوند، ملزم به [ثبت نام آنلاین](#) می‌کند. ما اینجا هستیم تا به شما و فرزندتان در یافتن مدرسه و گذار به کودکستان کمک کنیم.

فرزند شما برای ورود به کودکستان باید شرایط سنی زیر را داشته باشد:

- برای ثبت نام در مهدکودک، فرزند شما باید تا 31 دسامبر سال جاری 4 سال کامل داشته باشد.
- برای ثبت نام در پیش‌دبستانی، فرزند شما باید تا 31 دسامبر سال جاری 5 سال کامل داشته باشد.

برای ثبت نام کودک در کودکستان:

1. از ابزار مکان یاب مدرسه برای یافتن مدارس که به عنوان خانه مدرسه در منطقه شما تعیین شده‌اند، استفاده کنید.
2. یک حساب والدین ایجاد کنید یا وارد حساب کاربری فعلی خود شوید.
3. پس از ایجاد حساب والدین، لطفاً دقت کنید که سال تحصیلی صحیح را انتخاب کنید.

همه دانش آموزان باید در "خانه مدرسه تعیین شده" خود برای دوره کودکستان ثبت نام کنند. اگر در یافتن خانه مدرسه تعیین شده خود با استفاده از ابزار مکان یاب مدرسه مشکل دارید یا درباره محدوده مدرسه سوالاتی دارید، از طریق ایمیل به آدرس [Planning.Department@ddsb.ca](mailto:Planning.Department@ddsb.ca) یا با شماره تلفن 9056666421 با بخش املاک و برنامه ریزی ما تماس بگیرید.

خانواده‌هایی که علاقه‌مند به دوره یادگیری در زبان فرانسه (FI) ما هستند، می‌توانند در بهار قبل از ورود به کلاس اول، فرزند خود را به نزدیکترین مدرسه تک مرحله‌ای آموزش در زبان فرانسه انتقال دهند.

همه ثبت‌نام‌های آنلاین درخواست، نه ثبت‌نام نهایی می‌باشند. مدیران مدرسه قرار ملاقات‌هایی با خانواده‌ها/مراقبان خواهند گذاشت تا آنها از مدرسه بازدید و فرایند ثبت نام را تکمیل نمایند و از آنها خواسته می‌شود تا مدارک مناسب برای نهایی کردن ثبت نام فرزند خود را به همراه بیاورند.

اگر برای ثبت نام در کودکستان در طول سال تحصیلی به کمک نیاز دارید، لطفاً با دفتر خانه مدرسه تعیین شده خود تماس بگیرید. اطلاعات تماس مدارس در [فهرست راهنمای مدارس](#) درج شده‌است. اگر در طی ماه‌های ژوئیه و اگوست به کمک نیاز دارید، می‌توانید از طریق ایمیل به آدرس [EarlyYears@ddsb.ca](mailto:EarlyYears@ddsb.ca) یا شماره تلفن 9056665500 داخلی 5440 با بخش سال‌های اولیه تماس بگیرید.

## سرویس مدرسه

هیئت مدارس منطقه دورهام (DDSB) با مشارکت خدمات حمل و نقل دانش‌آموزی دورهام (DSTS) برای دانش‌آموزان واجد شرایط، سرویس مدرسه فراهم می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر و تأیید واجد شرایط بودن برای دریافت سرویس مدرسه، لطفاً به آدرس <https://www.dsts.on.ca/> مراجعه نمایید.